

Всероссийская научно-практическая конференция «Взаимодействие языков и культур при изучении русского языка как неродного: опыт и перспективы»
Russian Federation Conference on «The interaction of languages and cultures when Russian is studied as a foreign language»

В Дагестанском научно-исследовательском институте педагогики им. А.А. Тахо-Годи 7–8 ноября 2017 г. сектором русского языка и литературы была организована и проведена Всероссийская научно-практическая конференция «Взаимодействие языков и культур при изучении русского языка как неродного: опыт и перспективы» в рамках реализации федеральной целевой программы «Русский язык» на 2016–2020 гг.

В работе конференции приняло участие 150 ученых, педагогических работников и сотрудников муниципальных органов управления образованием, преподавателей, аспирантов, магистрантов и студентов профессионального образования, представляющих научные и высшие учебные заведения Москвы, Махачкалы, Белгорода, Владикавказа, Волхова (Ленинградская область),

Карачаевска, Краснодара, Липецка, Уфы, Черкесска, Кемниц (ФРГ), Караганды (Казахстан), Прешов (Словакия), Ташкента (Узбекистан) и др.

На пленарном заседании обсуждались различные аспекты функционирования и изучения русского языка, современная государственная языковая политика в области образования, проблемы учебника как основного средства обучения русскому языку, особенности обучения русскому языку как родному и как неродному с использованием инновационных технологий и традиционных методов.

О.И. Артеменко (г. Москва) в докладе «Конституционно установленный понятийный аппарат реализации языковой образовательной политики» осветила вопросы образовательной политики, прописанной в Федеральном законе «Об образовании в Российской Федерации». Она отметила, что в нормативных актах сферы образования, начиная с середины 90-х годов XX века, появились понятия «русский неродной», «русский как неродной», «родной нерусский». Отсутствие дефиниций этих понятий приводит к ряду коллизий. Например, понятия «русский неродной» и «русский как иностранный» в некоторых работах трактуются как равнозначные понятия. Использование в нормативной документации сферы образования понятия «родной нерусский» в ряде случаев исключает русский язык из статуса родного языка.

И.В. Андреева (г. Москва) в докладе «Методические инновации и традиции при обучении русскому языку в статусе государственного языка Российской Федерации в двуязычной образовательной среде» обозначила задачи формирования гражданской идентичности. Методический приём сопоставления языковых единиц разных уровней в русском и родном (нерусском) языке обучающихся повышает качество обучения русскому языку. Данный приём способствует решению не только образовательной, но и воспитательной задачи формирования общероссийской гражданской идентичности обучающихся.

В докладе «Поддержка и развитие билингвизма в Республиках Южной Сибири» Т.Н. Боргоякова (г. Москва) обсудила вопросы развития билингвизма в зонах контактов между русским и коренным населением этих регионов: алтайцами, тувинцами и хакасами. Причинами снижения числа школьников, изучающих язык своего этноса, являются разные факторы: «оптимизация сети общеобразовательных школ», перевод школ на «подушевое финансирование» в рамках модернизации системы образования, нежелание молодого поколения изучать язык своего этноса. В формировании последнего фактора немаловажную роль играет отсутствие специальной подготовки учителей для работы с этим контингентом обучающихся.

З.М. Загиров (г. Махачкала), размышляя о «Вопросе сопоставительного изучения русского и дагестанских языков», отметил, что, являясь языком межнационального и межконфессионального общения уже не одно столетие, русский язык выполняет миссию объединения православных христиан и российских мусульман, иудеев и буддистов.

М.И. Магомедов (г. Махачкала) в докладе «Взаимодействие русского и дагестанских языков: опыт и перспективы» высказал мнение, что русский язык в дагестанской школе учит воспринимать собственную культуру, развивать у школьников коммуникативные и общие интеллектуальные навыки.

З.Б. Урусова (г. Карачаевск) в своем выступлении «Влияние социальных факторов на развитие и функционирование языка в полилингвальном пространстве» выделила аспекты методологического двуязычия. Среди аспектов дифференцированы факторы учения о нациях, о национально-языковой политике в условиях многонационального и многоязычного государства, о языковом строительстве.

М.Ч. Чеерчиев (г. Махачкала) в докладе «Полиэтническая среда как условие возникновения двуязычия» обсудил дифференцированные явления интерференции. Особенно

устойчива интерференция в русской речи дагестанцев на фонетическом уровне. Например, произнося русское слово «голова» дагестанец допускает две фонетические ошибки: русское произношение этого слова звучит [гъллва], дагестанское же произношение его звучит [галава], что обусловлено действием в русском языке качественной редукции, которая отсутствует в дагестанских языках.

А.В. Шишканова из г. Черкесска говорила об «Особенностях функционирования языка межнационального общения в Карачаево-Черкесии». Автор доклада заявила о необходимости увеличения количества учебных комплексов по русскому языку и литературе, увеличения количества просветительских мероприятий, популяризирующих русский язык, русскую литературу и культуру РФ (олимпиады, конкурсы, фестивали, праздники и др.).

З.И. Абдулжелилова (г. Махачкала) и С.П. Новодворская (г. Махачкала) в докладе «К вопросу об инновационных и традиционных методах и приёмах преподавания русского языка как родного и неродного» обсудили эффективные методы обучения русскому языку. Овладение русской речью в школе — это не столько усвоение готовых фраз и выражений, произнесение заученных текстов, сколько умение применять языковой материал на практике, при живом общении. В дагестанской школе самыми эффективными оказываются именно коллективные формы работы, активизирующие возможности каждого ребёнка.

И.А. Дибиров (г. Махачкала) выступил с докладом «Особенности функционирования русского языка в полиэтническом регионе (на примере Закатальского и Белоканского районов Республики Азербайджан)». Этнолингвистическая пестрота региона, по мнению И.А. Дибирова, после распада СССР выдвинула на первый план вопросы общения между этносами.

А.А. Абдуллаев (г. Махачкала) исследовал «Формирование орфоэпической культуры русской речи у будущих учителей»

А.А. Абдуллаев отметил, что преподаватели, предлагая будущим учителям упражнения с транскрибированием произношения, контролируют правильность их произношения.

В докладе О.М. Арефьевой (г. Махачкала) «Становление основ гражданской идентичности на уроках русского языка в полиэтническом регионе» говорилось о важности культурно-исторической информации, характеризующей языковые особенности той или иной местности.

О.Н. Болдырева (г. Элиста) в докладе «Интерактивные и традиционные методы и приемы преподавания русского языка как иностранного» обсудила качество учебного процесса с применением мультимедийных средств.

Х.А. Хаджимурадова (г. Махачкала) в докладе «Методический анализ результатов ЕГЭ по русскому языку в Республике Дагестан в 2017 году» показала, что результаты в 2017 г. значительно улучшились в сравнении с предыдущими годами. Количество экзаменуемых, не преодолевших минимального порога 24 т. б., имеет тенденцию к уменьшению: в 2015 г. 3089 чел. (15,45 %), в 2016 г. 1394 чел. (8,46 %), в 2017 г. 672 чел. (4,69 %). Средний балл по предмету вырос с 46,20 до 55,44.

В докладе М.И. Шурпаевой (г. Махачкала) «Учебник русского языка как основное средство формирования языковой и межкультурной коммуникации» было отмечено, что развитие личности ребенка осуществляется средствами учебных предметов, в том числе родного и русского языков. Было отмечено, что обучение родному, русскому и иностранному (введенному в образовательный процесс сельских школ РД в 2014/15 учебном году со 2 класса) языкам должно быть взаимосвязанным и взаимодополняющим.

С.Х. Шихалиева (г. Махачкала), Л.А. Магомедова (г. Махачкала) обсудили материал учебной дисциплины «Русский язык. Риторика». Одним из эффективных методов обучения этой дисциплине в полиэтническом пространстве Дагестана является кейс-метод. Тексты кейс-маршрута,

используемые на занятиях в Махачкалинском финансово-экономическом колледже, соответствуют требованиям учебной дисциплины, а тематика представляет новизну для студентов.

Н.М. Эльдарова (г. Махачкала) в докладе «Краеведческий материал на уроках русского языка в дагестанской школе» обсудила материал по истории Дагестана, привлекаемый для анализа текстов. На основе анализа текстов можно создавать на уроках русского языка различные коммуникативные ситуации, а привлекаемый дидактический материал должен отражать краеведческую специфику.

С.Х. Гасанова (г. Махачкала), Э.З. Сантуева (г. Махачкала) в докладе «Обучение диалогической речи детей-билингвов на уроках литературного чтения» отметили, диалогическая и монологическая речь различаются в использовании языковых средств, поэтому и обучение этим формам речи имеет свои особенности.

«Проблема детского чтения в дошкольных образовательных организациях» прозвучала в выступлениях У.А. Исмаиловой (г. Махачкала) и Э.М. Мамеевой (г. Махачкала). Возрастные психолого-педагогические особенности детей-дошкольников обуславливают стремление выразить чувства, возникающие при слушании сказок и рассказов. Литературные произведения являются для них школой чувств и познания действительности, формирующие у них представление об идеальных поступках людей.

О «Текстоцентрическом подходе в условиях поликультурного пространства» говорилось в докладе О.В. Тугузбаевой (г. Уфа). Докладчик отметила, что при изучении курса русского языка в условиях многоязычия, необходимо знакомить учащихся с историей своего края, рассказывать об известных людях региона, учитывать специфику мультикультурного контекста.

Участники конференции в своих докладах и выступлениях как первоочередную задачу, стоящую сегодня перед

учителями-словесниками, определили совершенствование форм преподавания русского языка и литературы в современной школе на основе взаимодействия языков и культур. Были обсуждены состояние и перспективы методики преподавания русского языка и литературы, рассмотрен опыт преподавания русского языка как родного, неродного, иностранного и для мигрантов в образовательных учреждениях различного уровня, проблемы межкультурной коммуникации; русский и родной языки как инструмент воспитания патриотизма и толерантности, развития и сохранения духовного и материального наследия народов.

В ходе подведения итогов научно-практической конференции участники обсудили инновационные и традиционные методы и приемы преподавания русского языка как родного и неродного. Главным достижением конференции было то, что специалисты и учителя из разных уголков нашей страны, а также ближнего зарубежья имели возможность обсудить педагогические проблемы, поделиться опытом, установить профессиональные связи.

Шихалиева С.Х.

Шихалиева Сабрина Ханалиевна
Институт ЯЛИ им. Г. Цадасы Дагестанского Научного
Центра РАН
Махачкала, Россия
Shihalieva Sabrina Khanalievna
The Gamzat Tsadasa Institute of Language, Literature and
Art of Daghestan Scientific Center
Makhachkala, Russia
sh_shihalieva@mail.ru